

关于套用箱的通知 – 适用于华中华北

CONTAINER MIS-USE APPLICATION – APPLICABLE TO NORTH & CENTRAL CHINA

尊敬的客户，
Dear Valued Clients,

为提高单证制作的效率及正确性，特此通知，自即日起，从或经由上海、宁波、天津、青岛、大连出口的货物，如有**套用箱**的情况，客户须在截止时间前按规定格式发送“套用箱申请”，否则客户将要承担：

This is served to notify that, for improving documentation efficiency and accuracy, with immediate effect, it is mandatorily required to send “Container Mis-use Application” in format before deadline given in case of “container mis-use”, which is applicable to all exports from or origin via Shanghai, Ningbo, Tianjin, Qingdao & Dalian. Failing to do so, clients shall be fully responsible for:

- 落箱而产生的额外风险和费用
all costs or risks caused due to container off-loading
- 逾期发送或未发送套用箱申请，我司将视实际操作可能性协助更改装船，并收取改单费 CNY350/票（自 2020 年 12 月 1 日（母船标准离港日）起生效）。
for missing or late application, the amendment/loading on board are subject to operational feasibility and an amendment fee CNY350 per BL, with effective from Dec-1, 2020 (pro-forma ETD of mother vessel).

套用箱指：无论客户自身原因或其它原因（合并、拆分提单除外），凡提箱时对应的订舱号，与最终签发提单所对应的订舱号不一致，即视为套用箱。

“Container Mis-use” refers to: booking number used to pick up empty is not same as the booking number used to issue BL, due to shipper’s own reason or whatever else (except cases of BL combination / split).

请注意，合并、拆分提单情况下导致的订舱号改变，不属于套用箱，无需申请。但是客户必须在提单样本指定栏位中正确备注合并、拆分信息。

Please be noted that clients are not required to send “Container Mis-use Application” in case of booking number change due to BL combine or split. But clients shall always provide correct BL combine / split details in stipulated column in Shipping Instruction.

发送“套用箱申请”的邮件格式和地址请见附件 EXCEL 表格。

Please see enclosed Excel table to find email format & address of “Container Mis-use Application”.

发送“套用箱申请”的截止时间：客户提交提单样本前 2 个工作小时

Deadline of “Container Mis-use Application”: 2 working hours before SI submission by clients

致所有订舱代理：我司将在 LM8ASTA 中增加栏位，提供系统已记录的订舱号和对应的箱号，以供订舱代理在提交提单样本前核对。此功能预计于下周（11 月初）开通。

To all Booking Agents only: In LM8ASTA, extra columns will be inserted to provide booking number + container number recorded in MSC system, for your easier verification. It will be ready by next week (in early November).

借此契机，我司衷心感谢贵司一如既往的厚待与合作。如有任何疑问，欢迎垂询。

Using this opportunity, we would like to express our sincere appreciation for your kind attention and cooperation. Please do not hesitate to contact us if we could be of any assistance.

此致

敬礼

利胜地中海航运（上海）有限公司

2020 年 10 月 29 日